

Глава первая



Этой осенью ферма Розбридж была прекрасна. Листья огромного дуба, который рос у забора, пожелтела. Срываясь, листья кружили и падали на землю, распугивая кур. Старая ферма была милым местом, где уже больше века жила семья Моффетов, занимавшихся производством молочных про-

дуктов. Конюшни, большой сарай и старый красивый дом выглядели уютно и привлекательно в лучах осеннего солнца. Но в тот день на ферме никто не замечал, как прекрасно всё вокруг. Миссис Моффет и её сын Бен озабоченно просматривали счета. Уходящий год оказался тяжёлым, и с деньгами было туго. На скотном дворе тринадцатилетняя Сара — дочка мисс Моффет — пыталась привести в порядок курятник.

— Ой! — вскрикнула она, уже в четвёртый раз промахнувшись и ударив себя молотком. — Простите меня, цыплятки, — сказала она курам, которые рылись в земле и клевали зёрна у её ног. —

Придётся подождать Бена. Он придёт и мне поможет. — Она положила молоток и направилась к дому, но, проходя мимо конюшни, остановилась.

Что за странный писк? Сара заглянула за створку двери, где стоял Гас, их старый пони. Он обернулся и фыркнул, вздрогнув всем телом, и уткнулся носом в кучу соломы. Как бы говоря всем своим видом, что он, конечно, не жалуется, но всё-таки...

— Рози! Да, у тебя котятка! — взволнованно воскликнула Сара.

Она так перегнулась через дверь, что чуть не свалилась в стойло. Рози, кошка, живущая у них на ферме, посмотрела на неё.

— Извини, извини! Обещаю, что не буду заходить и беспокоить тебя. Всего лишь взгляну одним глазком.

Котята прижались к Розе, которая лежала на соломенной подстилке Гаса. Они были ещё слепыми и беспомощными. Спотыкаясь друг о друга, они тянулись мордашками к маме.

— О, Розе, они великолепны! Сколько их тут? Два чёрных, рыжий... ой, нет! Два рыжих! Не крутитесь, котята, я считаю. И полосатый. Ах, боже мой.

⁵Восхищённый голос Сары дрогнул. Полосатый котёнок был такой крошечный, гораздо-гораздо меньше своих братьев и сестёр, и двигался он с трудом.



— Надеюсь, с тобой всё будет в порядке, — прошептала Сара обеспокоенно, когда один из котят споткнулся о малышку.

Но у неё возникло ужасное предчувствие: малышка слишком слаба, чтобы выжить...

Прожив на ферме всю жизнь, Сара знала, что плохие вещи случаются, но, несмотря на это, глаза её наполнились слезами.

Котёнок выглядел таким хорошеньким: он был очень пушистым, как маленькая пушинка! Тем временем другой котёнок перевалился через малышку. Она раскрыла свой маленький ротик и почти беззвучно, протестующе мяукнула. Сара печально вытерла глаза ру-



кавом. Она ещё раз взглянула на котят (по крайней мере четверо выглядели здоровыми) и помчалась рассказать обо всём маме и Бену.

— У Розы котята! — закричала она, как только открыла дверь кухни.

Миссис Моффет выглянула из кабинета:

— Это прекрасно! Сколько их?

— Пять, но...

— Ещё пятерых кормить, — прозвучал мрачный голос Бена.

Он учился управлению фермерским хозяйством в сельскохозяйственном колледже. Бен любил ферму Розбридж и всё, что делали Моффеты, но его ужасно раздражало, что дела идут неважно. Едва удавалось сводить концы с концами, и Бен считал каждый пенс.

— Бен! Они же малютки! Мы вполне можем прокормить пятерых котят! — рассмеялась мама.

— Боюсь, скоро останется четыре, — сказала Сара. — Малют-

ка в полоску такая крохотная. Не уверена, что она выкарабкается.

— О нет, — заволновалась миссис Моффет, вскакивая со стула и выходя на кухню. — Пойдём посмотрим на них, Сара. Где они?

Сара повела маму и Бена посмотреть на новое семейство в надежде, что мама скажет, что беспокоиться не о чем. Но Миссис Моффет печально посмотрела на котёнка.

— Думаю, ты права, Сара. Он слишком маленький. Ах, как жаль.

— Мама, пожалуйста, не говори о ней «он», уверена: это девочка.

— Понимаю, она такая хорошенькая и хрупкая с её коричневыми и чёрными полосками, — вздохнула миссис Моффет.

— Неужели мы не можем ничего сделать? — спросила Сара, и на её глазах снова появились слёзы.

— Думаю, можно попробовать кормить её из пипетки специальным молоком для котят, — неуверенно сказала её мама. — Если Роза нам разрешит. Но, Сара, ты не должна привязываться к ней. Мне действительно жаль, но шансы невелики.



В течение следующих двух недель Сара размышляла: а что, если Роза слышала, как они говорили, что у полосатого котёнка нет